

Zmluva o ubytovaní

uzavretá podľa § 754 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov medzi

Ubytovateľ: Univerzita J. Selyeho (ďalej len „UJS“)
Štatutárny orgán: Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor
v zastúpení: Mgr. Attilom Dubom, riaditeľom Študentských domovov
na základe splnomocnenia zo dňa 31.05.2017
Sídlo: Bratislavská cesta 3322, Komárno
IČO: 37 961 632
Súčasť: Študentské domovy
Číslo účtu: SK2581800000007000294370
(ďalej len „ubytovateľ“)

Ubytovaný: Meno a priezvisko:
Fakulta/ročník:
Číslo preukazu študenta:
Trvalé bydlisko:
(ďalej len „ubytovaný“)

Čl. I

1. Ubytovateľ poskytne ubytovanému jedno lôžko v zariadenej izbe s príslušenstvom číslo na podlaží v Študentskom domove (ďalej len „ŠD“) k prechodnému ubytovaniu na obdobie: od 201... do 30. 6. 201....
2. Ubytovaný sa zaväzuje zaplatiť ubytovateľovi poplatky za ubytovanie v stanovenej výške a stanovených splátkach.
3. Výška poplatkov za ubytovanie je stanovená cenníkom ubytovacích služieb a ostatných poplatkov v Študentskom domove UJS platného ku dňu uzavretia tejto zmluvy, ktorý je dosiahnutý na webovej stránke Univerzity J. Selyeho.

Čl. II

1. Ubytovaný má právo užívať priestory vyhradené mu k ubytovaniu, užívať spoločné priestory a zariadenie ubytovateľa, a využívať služby spojené s poskytovaním ubytovania.
2. Ubytovaný je povinný:
 - a. potvrdiť prebratie izby s príslušenstvom na predpísanom tlačíve,
 - b. dodržiavať ustanovenia Domového a ubytovacieho poriadku ŠD UJS,
 - c. dodržiavať požiaro-bezpečnostné predpisy,
 - d. dodržiavať Disciplinárny poriadok UJS, resp. jej fakúlt
 - e. uhradiť poplatky za ubytovanie a za služby spojené s ubytovaním za celú dobu poskytnutého ubytovania, na ktorú bolo ubytovanie touto zmluvou dohodnuté (čl. 1 ods. 1),
 - f. do 5 pracovných dní od predmetnej skutočnosti nahlásiť ubytovateľovi zmenu osobných údajov uvedených v tejto zmluve,
 - g. udržiavať na izbe poriadok a dbať na ochranu vecí, ktoré vniesol do priestorov ubytovateľa,
 - h. zdržať sa takého správania, ktorým by obmedzoval práva ostatných ubytovaných a narušoval by riadnu prevádzku ubytovacieho zariadenia,
 - i. bezodkladne oznámiť ubytovateľovi škodu, ktorú v ubytovacích priestoroch ŠD spôsobil a vzniknutú škodu uhradiť,
 - j. vystáť sa z izby ku dňu ukončenia ubytovania a odovzdať izbu s príslušenstvom v pôvodnom stave.

3. Ubytovateľ nesmie:
 - a. fajčiť v priestoroch a ani na balkónoch ŠD
 - b. nosiť zbraň a strelivo alebo ich inak prechovávať v stave umožňujúcom ich okamžité použitie,
 - c. držať, vyrábať, prechovávať omamné alebo psychotropné látky.
4. Ubytovateľ nesmie bez súhlasu ubytovateľa:
 - a. prevádzať zmeny v zariadení izieb a premiestňovať inventár v spoločných priestoroch ubytovateľa,
 - b. prenechať pridelené lôžko alebo izbu inej osobe,
 - c. vymeniť pridelenú izbu,
 - d. uvádzať adresu ŠD ako miesto podnikania,
5. Ubytovateľ vyhlasuje, že:
 - a. jeho osobné údaje uvedené v tejto zmluve sú pravdivé,
 - b. sa oboznámil s Domácom poriadkom ŠD a požiaro-bezpečnostnými predpismi ŠD.

Čl. III

1. Ubytovateľ je povinný:
 - a. odovzdať ubytovanému izbu s príslušenstvom v stave spôsobilom na riadne užívanie,
 - b. zaistiť ubytovanému nerušený výkon práv spojených s ubytovaním,
 - c. spísať záznam o prevzatí izby, ktorého súčasťou je popis stavu izby, ktorú ubytovaný preberá,
 - d. zabezpečiť čistotu v spoločných priestoroch ubytovateľa a v sociálnych zariadeniach ubytovacích priestorov.

Čl. IV

1. Zmluva o ubytovaní sa uzatvára na dobu určitú, a to od ... 201... do 30. 6. 201....
2. Ubytovateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že podpísaním zmluvy potvrdzuje vážny záujem o ubytovanie, že sa mu ubytovanie poskytuje na celú dohodnutú dobu v príslušnom akademickom roku, a berie na vedomie, že v prípade skoršieho skončenia ubytovania je povinný uhradiť ubytovací poplatok v predpísanej výške za celé zmluvné obdobie.
3. Táto zmluva zaniká:
 - a. uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá,
 - b. vylúčením zo štúdia na UJS alebo zanechaním štúdia na UJS, prestupom na inú vysokú školu alebo prerušením štúdia na UJS, ukončením štúdia na UJS alebo vykonaním štátnych skúšok.
 - c. dohodou zmluvných strán,
 - d. odstúpením od zmluvy pred uplynutím dohodnutej doby zo strany ubytovateľa, ak ubytovaný v ŠD aj napriek upozorneniu opakovane hrubo porušuje ustanovenia domáceho poriadku, na základe ustanovenia domového a ubytovacieho poriadku ŠD UJS,
 - e. ak ubytovateľ nemôže pre havarijný stav ŠD alebo na základe rozhodnutia príslušných orgánov štátnej správy, zaistiť ubytovanie a poskytovanie ostatných služieb spojených s ubytovaním,
 - f. neplatením mesačného, resp. polročného poplatku, s omeškaním viac než 15 kalendárnych dní od dátumu splatnosti, bez nároku vrátenia kaucie.
4. Ubytovateľ je povinný odovzdať a opustiť ubytovací priestor najneskôr do určeného termínu a v prípade písm. b. najneskôr do 5 kalendárnych dní, od skončenia nároku na ubytovanie (ukončenie právneho vzťahu s UJS).
5. Odstúpenie od tejto zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhému účastníkovi tejto zmluvy.
6. Ubytovateľ platí kauciu vo výške dvojmesačného poplatku, spolu s mesačným poplatkom za prvý mesiac ubytovania alebo spolu s poplatkom za celý semester (viď. Čl. V., bod 1.).

7. V prípade odstúpenia od tejto zmluvy zo strany ubytovaného, ubytovaný musí podať žiadosť o skončenie ubytovacej zmluvy pre riaditeľa min. 2 mesiace vopred od dátumu požadovaného vyst'ahovania, v inom prípade musí zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške kaucie (dvojmesačný poplatok za ubytovanie).
8. Odstúpenie od tejto zmluvy nemá vplyv na úhradu pohľadávok, ktoré ubytovateľovi vznikli v súvislosti s touto zmluvou (poplatok za ubytovanie, resp. náhrady škody ubytovateľa).

Čl. V

1. Ubytovaný sa zaväzuje zaplatiť ubytovacie poplatky v lehote splatnosti uvedenej v tejto zmluve, a to:
 - a. mesačný poplatok vopred na mesiac do posledného dňa predchádzajúceho mesiaca (do 31. augusta dvojmesačný poplatok (kaucia) a 1x mesačný poplatok za september), mesačný poplatok za máj a jún sa platí z kaucie
 - b. v prípade polročného platenia do dňa podpísania tejto zmluvy zaplatiť dvojmesačný poplatok (kaucia) a päťmesačný poplatok za obdobie od septembra 2017 do januára 2018 (vrátane), do 31. januára zaplatiť trojmesačný poplatok za obdobie od februára do júna 2018 (vrátane), posledné 2 mesiace sa platia z kaucie,
2. Ubytovaný sa zaväzuje uhrádzať ubytovacie poplatky:
bezhotovostne - bankovým prevodom na účet ubytovateľa vedený v Štátnej pokladnici Bratislava, č. SK2581800000007000294370,
„variabilný symbol“: ŠD - Čajka: 6020AIS ID,
ŠD Danubius: 6010AIS ID,
„špecifický symbol“: rodné číslo študenta
„konštantný symbol“: 0308
3. Ubytovaný sa zaväzuje, že v prípade, ak neuhradí ubytovací poplatok v stanovenom termíne, t. j. podľa čl. V ods. 1 tejto zmluvy, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 1,66 EUR za každý začatý deň omeškania.

Čl. VI

1. Vo vzťahoch, ktoré táto zmluva výslovne neupravuje, platia príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov, Domového a ubytovacieho poriadku študentských domovov Univerzity J. Selyeho zo dňa 30. júna 2015.
2. ŠD nie je podľa § 433 a § 434 Občianskeho zákonníka miestom pre úschovu finančných hotovostí, vkladných knižiek, valút, šperkov a iných cenín a preto za ich stratu nezodpovedá.

Čl. VII

1. Ubytovaný súhlasí s tým, že ubytovateľ zhromažďuje, spracováva uchováva a poskytuje Ministerstvu školstva SR osobné údaje v rozsahu uvedenom v tejto zmluve pre účely evidencie ubytovaných osôb.
2. Ubytovateľ prehlasuje, že s osobnými údajmi ubytovaného uvedenými v tejto zmluve bude nakladať v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Čl. VIII

1. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch účastníkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.

V Komárne

.....
ubytovateľ

.....
ubytovaný

BENTLAKÁSI SZERZŐDÉS (a magyar változat csupán tájékoztató jellegű)
amely kötött a 40/1964 számú többször módosított Polgári Törvénykönyv 754. és azt követő szakaszai szerint, az alábbi két fél között

Bérbeadó: **Selye János Egyetem** (továbbiakban: „SJE“)
Képviselő: Dr. habil. PaedDr. Juhász György, PhD., rektor
Eljárásra jogosult: Mgr. Duba Attila kollégiumi igazgató
meghatalmazás kelte: 2017.05.31.
Székhely: Bratislavská cesta 3322, Komárno
Azonosítószám(IČO):37961632
Szervezeti egység: Kollégiumok
Számlaszám: SK25 8180 0000 0070 0029 4370
(a továbbiakban csak „Bérbeadó“)

Bérlő: Teljes név:
Kar / évfolyam:
Diákigazolvány száma:
Állandó lakcím:
(a továbbiakban csak „Bérlő“)

I. cikk

1. Bérbeadó a Bérlő számára átmeneti lakhely céljából biztosít egy fekvőhelyet a Kollégium emeletén, a számú felszerelt bútorozott szobában a következő időszakra: 201..... -től 201 -ig.
2. A Bérlő köteles a Bérbeadó részére kifizetni a meghatározott összegű bentlakási díjat, a meghatározott részletekben.
3. A bentlakási díj összegét a SJE bentlakási díjak és kollégiumi illetékek jelen szerződés aláírásának napján hatályos jegyzéke határozza meg, amely elérhető a SJE weboldalon.

II. cikk

1. A Bérlőnek jogában áll igénybe venni a szállása céljából kijelölt helyiségeket, a közös helyiségeket, a Bérbeadó által biztosított berendezést és a szállás biztosításával kapcsolatos szolgáltatásokat.
2. A Bérlő köteles:
 - a) az előírt nyomtatványon igazolni a szoba és felszereltségének átvételét,
 - b) betartatni a SJE Kollégiumi Házirendjét és Felvételi Szabályzatát,
 - c) betartani a tűzvédelmi előírásokat,
 - d) betartani a SJE, ill. a karok fegyelmi szabályzatát,
 - e) az elszállásolás teljes, jelen szerződésben (1. cikk 1. bekezdés) meghatározott időtartamára megfizetni a bentlakási díjat és kollégiumi illetékeket,
 - f) a szerződésben feltüntetett személyi adatok változását bejelenteni 5 munkanapon belül a Bérbeadónak,
 - g) fenntartani a szobán a rendet, ügyelni a Bérbeadó birtokára általa bevitt tárgyak védelmére,
 - h) tartózkodni minden olyan magatartástól, amellyel korlátozná más bérlők jogait, vagy megzavarná a kollégium megfelelő működését,
 - i) haladéktalanul jelenteni a Bérbeadónak a kollégiumban általa okozott károkat a keletkezett kár megtérítése mellett,
 - j) kiköltözni a szobából legkésőbb az elszállásolás utolsó napján, továbbá a szobát a felszerelésével együtt az eredeti állapotban átadni.
3. A Bérlőnek tilos:
 - a) dohányozni kollégium helyiségeiben és az erkélyeken,
 - b) fegyvert viselni vagy lőszert birtokolni, vagy ezeket egyéb, azonnali használatot lehetővé tevő módon tartani,

- c) kábítószerek és pszichotróp anyagokat birtoklni, előállítani, illetve tartani.
- 4. Bérbeadó hozzájárulása nélkül a Bérő nem:
 - a) változtathatja meg a szoba berendezését, nem helyezheti át a közös helyiségekben található leltári tárgyakat,
 - b) engedheti át a számára kijelölt fekhelyet más személynek,
 - c) vehet a számára kijelölt szoba helyett igénybe más szobát,
 - d) adhatja meg a kollégium címét vállalkozás helyeként.
- 5. A Bérő nyilatkozik arról, hogy:
 - a) a jelen szerződésben feltüntetett személyes adatai valósak,
 - b) megismerkedett a kollégiumi házirenddel és a vonatkozó tűzvédelmi előírásokkal.

III. cikk

1. A Bérbeadó köteles:
 - a) a szobát a berendezéssel együtt, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban átadni a Bérőnek,
 - b) a Bérő számára biztosítani a szállással kapcsolatos jogok zavartalan gyakorlását,
 - c) a szoba átadásáról feljegyzést készíteni, amely tartalmazza a Bérő által átvett szoba állapotának leírását,
 - d) fenntartani a tisztaságot a közös helyiségekben és a szociális helyiségekben.

IV. cikk

1. A bentrakási szerződés meghatározott időre köttetik, mégpedig-tól , 201.....6.30-ig
2. A Bérő nyilatkozik, hogy tudatában van annak, hogy a szerződés aláírásával megerősíti az elszállásolás iránti komoly érdeklődését, hogy a szállást az adott tanév teljes meghatározott időszakára biztosítják számára, továbbá, hogy a bentrakás korábbi megszűnése esetén is köteles a bentrakási díjat a teljes szerződéses időszakra meghatározott összegben megfizetni.
3. Jelen szerződés megszűnik:
 - a) a meghatározott időszak leteltével,
 - b) a SJE-n folytatott tanulmányokból (továbbiakban csak „tanulmányok“) való kizárással, a tanulmányok megszüntetésével, más felsőoktatási intézménybe történő átlépéssel; a tanulmányok megszakításával, a tanulmányok befejezésével, ill. az államvizsgák teljesítésével,
 - c) a felek megállapodásával,
 - d) a szerződéstől a Bérbeadó által, az időszak letelte előtt, a SJE Kollégiumi Házirendje és a Felvételi Szabályzata vonatkozó rendelkezései értelmében történő elállással, amennyiben a Bérő figyelmeztetés ellenére ismételt, súlyosan megsérti a Házirend rendelkezéseit,
 - e) ha a kollégiumban kialakult különleges helyzet, vagy az illetékes államigazgatási szervek határozata alapján a Bérbeadó nem biztosíthat szállást és egyéb szállással kapcsolatos szolgáltatásokat,
 - f) ha a havi, ill. a féléves díjat nem fizette meg, a befizetés esedékességétől vett több mint 15 napos késedelem esetén, a kaució visszatérítéséhez fűződő jogos igény nélkül.
4. A Bérő köteles a szálláshelyét elhagyni és átadni a meghatározott határidővel, ill. a b. pont esetén legkésőbb a szállás iránti igény (a SJE-vel megvolt jogviszony) megszűnésétől vett 5 napon belül.
5. A szerződéstől való elállást írásos formában kell megtenni, és a másik szerződő fél részére kézbesítendő.
6. A Bérő az első hónapért fizetett havidíj, vagy az egész szemeszterért fizetett díj (lásd V. cikk 1. pont) befizetésével egyidejűleg két havidíjnak megfelelő kauciót fizet.

7. Abban az esetben, ha a Bérelő áll el a szerződéstől, a Bérelő be kell nyújtja a bentlakási szerződés felbontására irányuló kérését az igazgató részére legkésőbb 2 hónappal a kiköltözés időpontját megelőzően, ellenkező esetben köteles a kaucióval megegyező összegű kötbért (kéthavi bentlakási díj) fizetni.
8. E szerződéstől való elállás nincs hatással a Bérbeadónak a szerződéssel kapcsolatosan keletkezett követeléseinek megtérítésére (bentlakási díj, ill. a Bérbeadó kárának megtérítése).

V. cikk

1. A Bérelő köteles megfizetni a bentlakási díjat annak e szerződésben feltüntetett esedékességéig, mégpedig:
 - a) havi fizetés esetén a tárgy hónapot megelőző hónap utolsó napjáig (augusztus 31-éig két havidíj (kaució) és 1 havidíj szeptemberre), a májusi és júniusi hónapokra vonatkozó bentlakási díj a kaucióból kerül megtérítésre
 - b) félévenkénti fizetés esetén jelen szerződés aláírásáig megfizetni két havidíj (kaució) összegét és a 2017 szeptemberétől 2018 januárjáig (bezárólag) tartó időszakra vonatkozó öt havidíj összegét, továbbá január 31-ig megfizetni a 2018 februárjától júniusáig (bezárólag) tartó időszakra vonatkozó három havidíjat, az utolsó 2 hónap megtérítése a kaucióból történik,
2. A Bérelő kötelezettséget vállal a bentlakási díjat:
banki átutalással a Bérbeadónak a Pozsonyi Államkincstárban (Štatna pokladnica Bratislava) vezetett, SK25 8180 0000 0070 0029 4370 számú számlájára megfizetni „átutalás egyedi azonosítója“ (VS): Sirály Kollégium: 6020AIR azonosítószám,
Danubius Kollégium: 6010AIR azonosítószám,
„specifikus azonosító jel“ (ŠS): a hallgató születési száma
„átutalási jogcímkód“ (KS): 0308
3. Arra az esetre, ha nem fizetné meg a bentlakási díjat a meghatározott határidőben (V. cikk, 1. bek.), a Bérelő kötbér megfizetésére kötelezi magát a késedelem minden megkezdett napjáért 1,66 € összegben.

VI. cikk

1. A jelen szerződés által kifejezetten nem szabályozott jogviszonyok tekintetében irányadóak a 40/1964 számú többször módosított [szlovák] Polgári Törvénykönyv, valamint a SJE 2015. június 30-án kelt Kollégiumi Házirendje és Felvételi Szabályzata rendelkezései.
2. A kollégium nem szolgál készpénz, takarékbetétkönyv, deviza, ékszerek és más értéktárgyak megőrzésére (Polgári Törvénykönyv 433. § és 434. §), ezért tehát az ezekben keletkezett veszteségért nem felel.

VII. cikk

1. A Bérelő egyetért azzal, hogy a Bérbeadó az elszállásolt személyek nyilvántartása céljából gyűjt, feldolgoz, tárol és a Szlovák Köztársaság Oktatási Minisztériuma részére átad személyes adatokat e szerződésben feltüntetett terjedelemben.
2. A Bérbeadó nyilatkozik arról, hogy az elszállásolt személy e szerződésben feltüntetett személyes adatainak kezelését a személyes adatok védelméről szóló 122/2013 számú azóta módosított törvénnyel összhangban végzi majd.

VIII. cikk

1. Ez a szerződés mindkét fél aláírásával lép érvénybe.
2. Ez a szerződés két példányban készül, minden fél részére egy-egy példányban.